

Wichtige Informationen zu technischen Datenangaben unserer

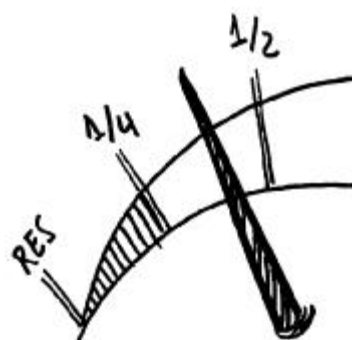
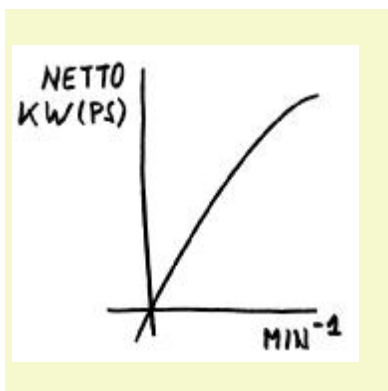
Wir sind der erste Motorenhersteller weltweit, der entsprechend den Testverfahren der Society of Automotive Engineers (SAE) J1349, die **1. Leistung** aller seiner Industriemotoren in Netto kW (PS) angibt. Zur gleichen Zeit haben wir die Grundlagen zur Angabe des **2. Benzinverbrauchs** (Änderung von g/kWh auf l/h) und des **3. Benzintankinhalts** geändert.

1. Die Leistungsmessung erfolgt jetzt mit angebautem Luftfilter und Auspuff bei 3600/min.

Der Motor befindet sich somit, im Gegensatz zur Bruttoleistung, bei der die maximale Leistung ohne Luftfilter und Auspuff gemessen wird, im betriebsnahen Zustand. Unter diesen standardisierten Bedingungen können keine weiteren Komponenten die Motorleistung beeinflussen. Da durch Anwendung der SAE J1349 Standards an unseren Industriemotoren keine technischen oder baulichen Veränderungen vorgenommen werden, können Sie auch zukünftig ein gleichbleibend hohes Niveau von Leistungsabgabe, Qualität, Langlebigkeit und Funktion erwarten.

Es handelt sich hierbei nicht um technische Änderungen an unseren Motoren, sondern um eine Änderung der Meßmethode zur Definition der Leistungsabgabe. Diese hat keinerlei Einfluss auf die Leistung der Geräte.

2. Die Angabe von l/h bei einer definierten Dauerlast gibt einen einfachen, leicht verständlichen Hinweis auf den Benzinverbrauch.



Gleichzeitig mit der Änderung der Leistungsangaben veröffentlichten wir geänderte Benzinverbrauchswerte. Bisher haben wir dafür g/kWh angegeben. Der spezifische Benzinverbrauch benötigte unseres Erachtens eine neue Kalkulationsbasis, die eine verständlichere Angabe zur Folge hat.

3. Die Benzintanks unserer Motoren bleiben technisch unverändert. Allerdings hat sich das Verfahren zur Festlegung des Benzintankinhalts geändert.

- Der Inhalt des Benzintanks wird bei maximalem Neigungswinkel im Betrieb festgelegt (für die meisten Motoren sind dies 20°)
- Benzin in Bereichen wie Benzinschlauch,-filter oder Vergaser sind von der Inhaltsberechnung auszuschließen.
- Alle Bereiche des Benzintanks in denen das Benzin nicht genutzt werden kann, sind vom Gesamthalt abzuziehen.

Motorgeräte

Hier einige Produkt-Beispiele:

| EC 2000 | | Alt (brutto) | Neu (netto) |
|----------------|-------------------------|---------------|---------------|
| 1. | Leistungsangaben | 4,0 kW/5,5 PS | 3,6 kW/4,8 PS |
| 2. | Betriebsdauer* | 2,8 h | 2,5 h |
| 3. | Tankinhalt | 3,6 l | 3,3 l |

*bei Volllast



| WT 20 X | | Alt (brutto) | Neu (netto) |
|----------------|-------------------------|---------------|---------------|
| 1. | Leistungsangaben | 4,0 kW/5,5 PS | 3,6 kW/4,9 PS |
| 2. | Benzinverbrauch | 300 g/kWh | 1,6 l/h |
| 3. | Tankinhalt | 3,6 l | 3,1 l |



In vielen Fällen sind Kunden durch Modellbezeichnungen und -namen verwirrt, die auf eine höhere Motorenleistung hinweisen. Wir werden nur den Modellnamen ändern, nicht die Nennleistung.